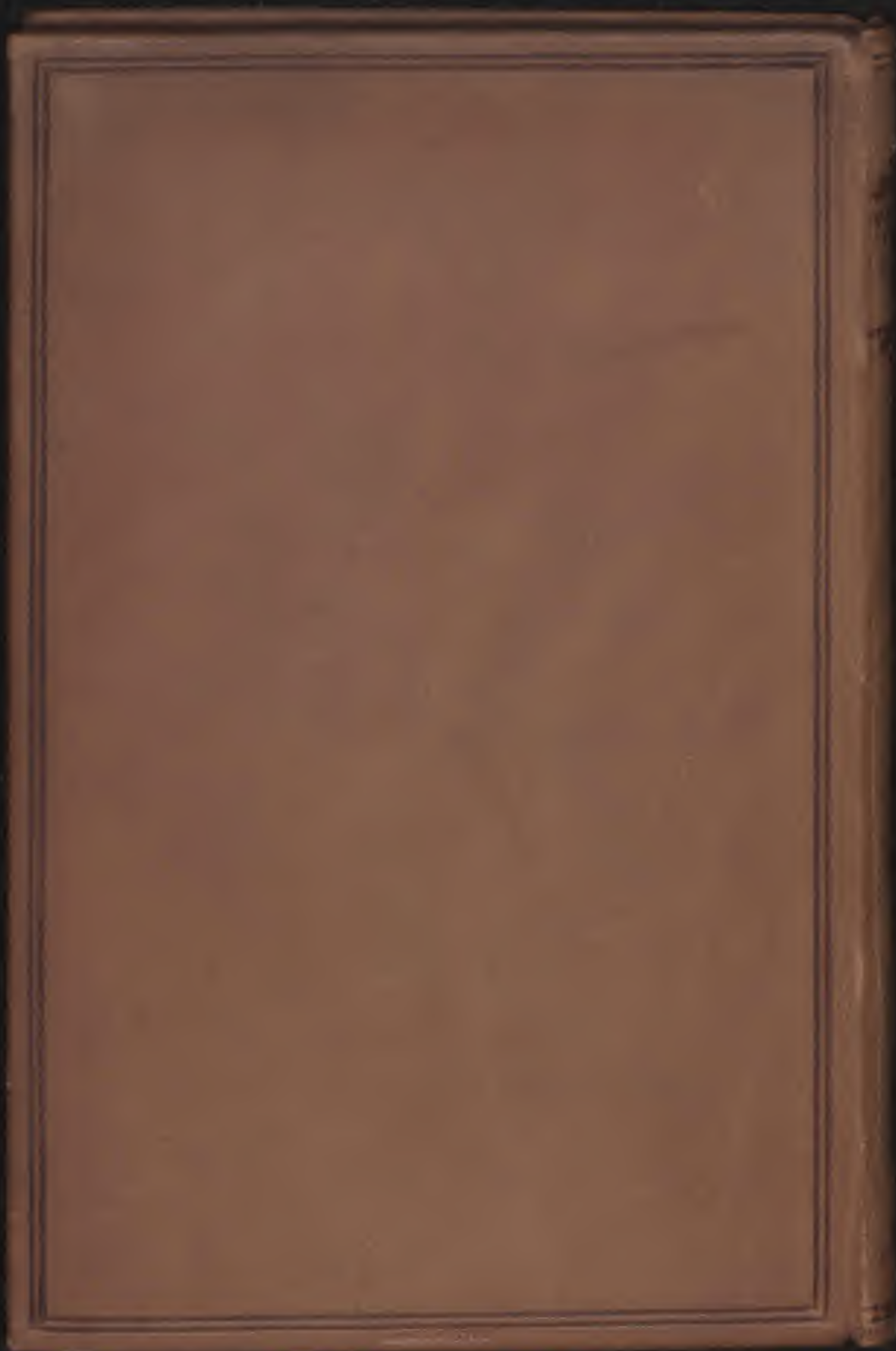




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Vilh. Bruuns samling (LN 1164 8° copy 3)

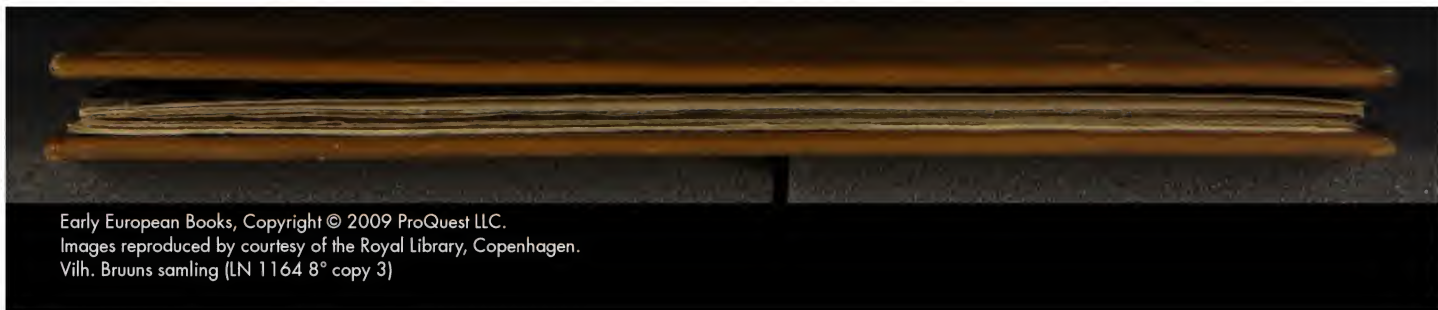




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Vilh. Bruuns samling (LN 1164 8° copy 3)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Vilh. Bruuns samling (LN 1164 8° copy 3)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Vilh. Bruuns samling (LN 1164 8° copy 3)



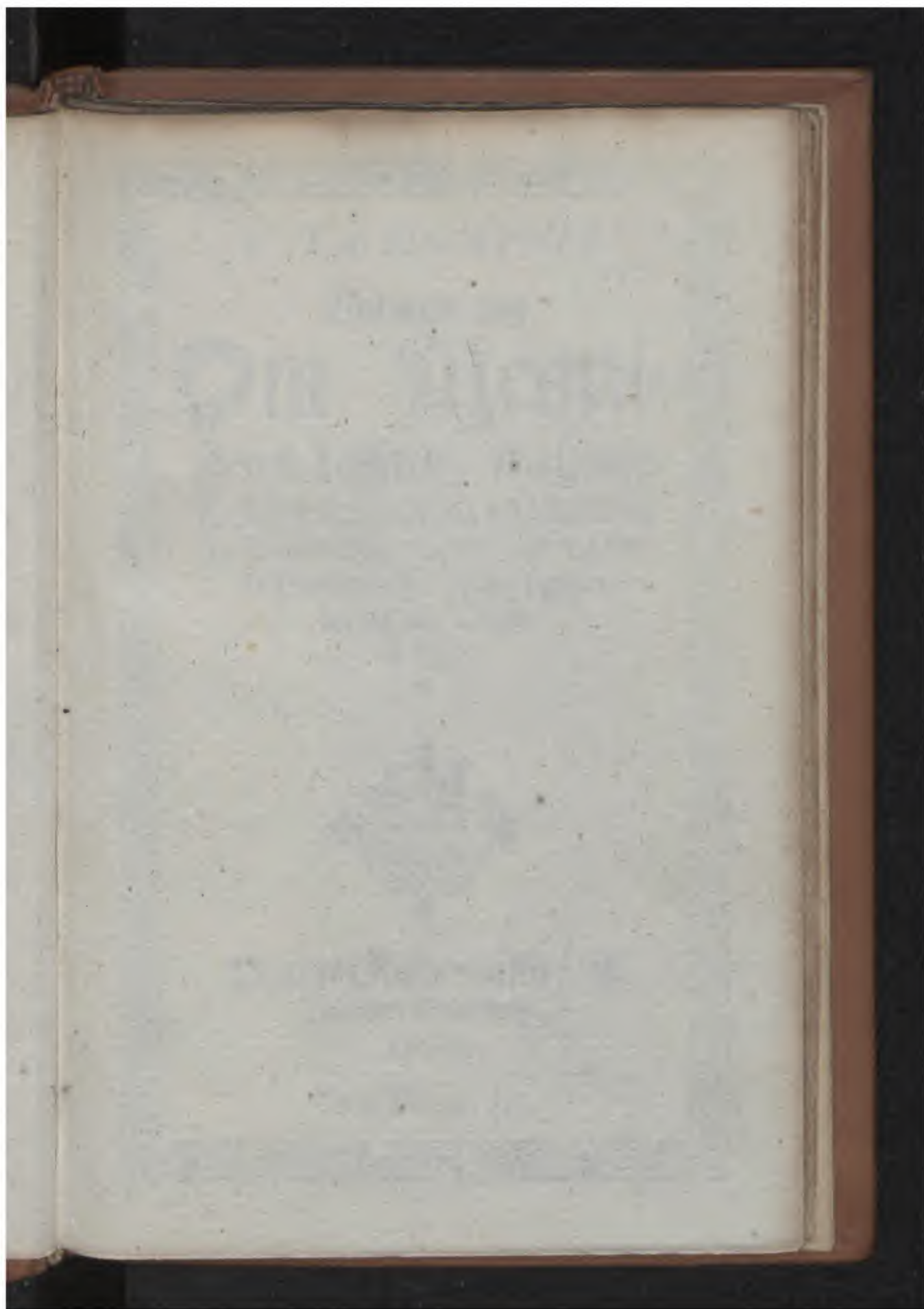


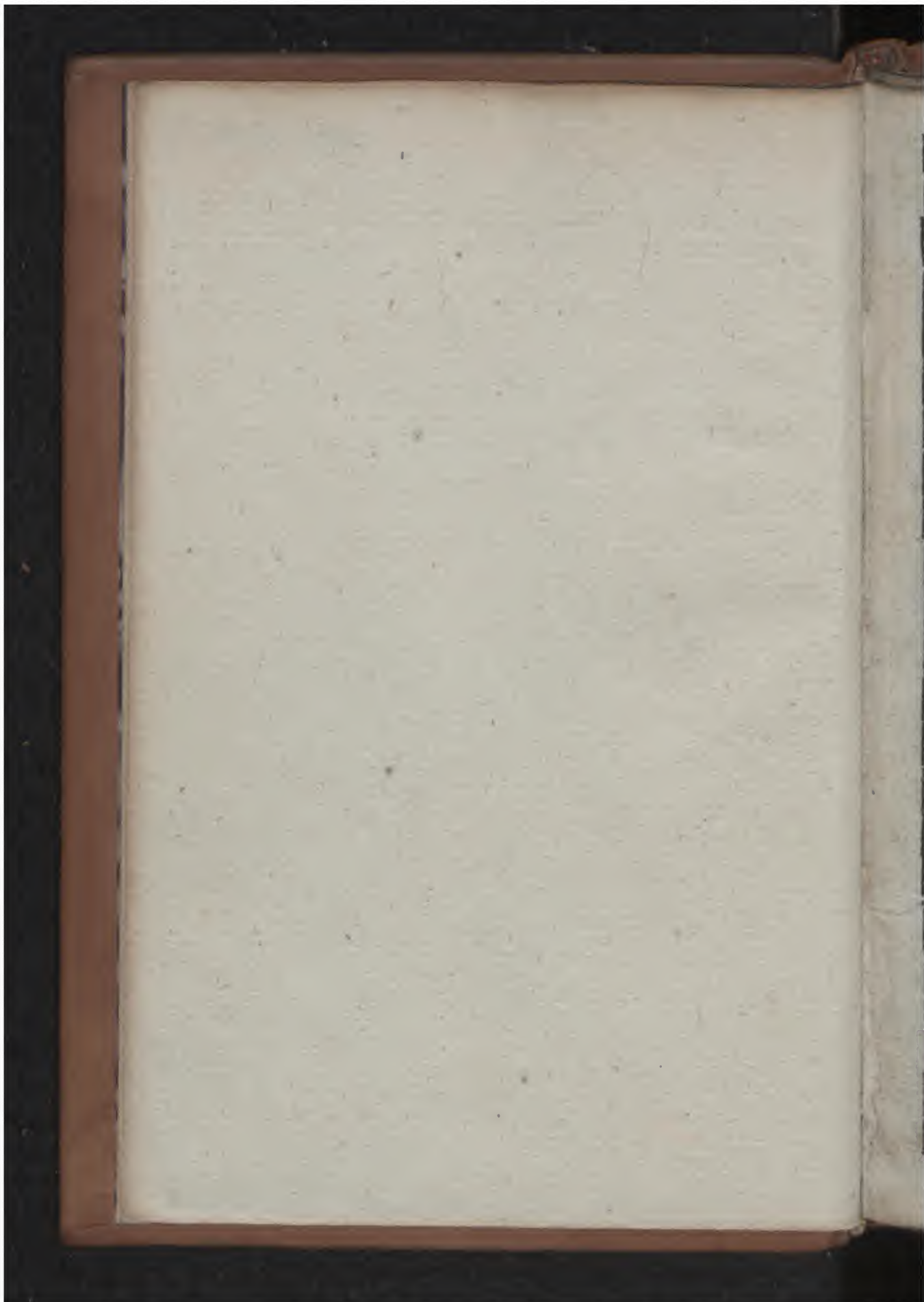
=LN 1164 ex. 3'





4. Novbr. 1895.







VITA HOMINIS.

Underuiſning

Om Men-  
ſkens Leffned / fra hans

Gødsels time / indtil opſtandelsen  
oc Dommelig / gantſke trøſtelig for  
de Gudfryetige / oc ſaare gruelig  
for alle Wgudelige.

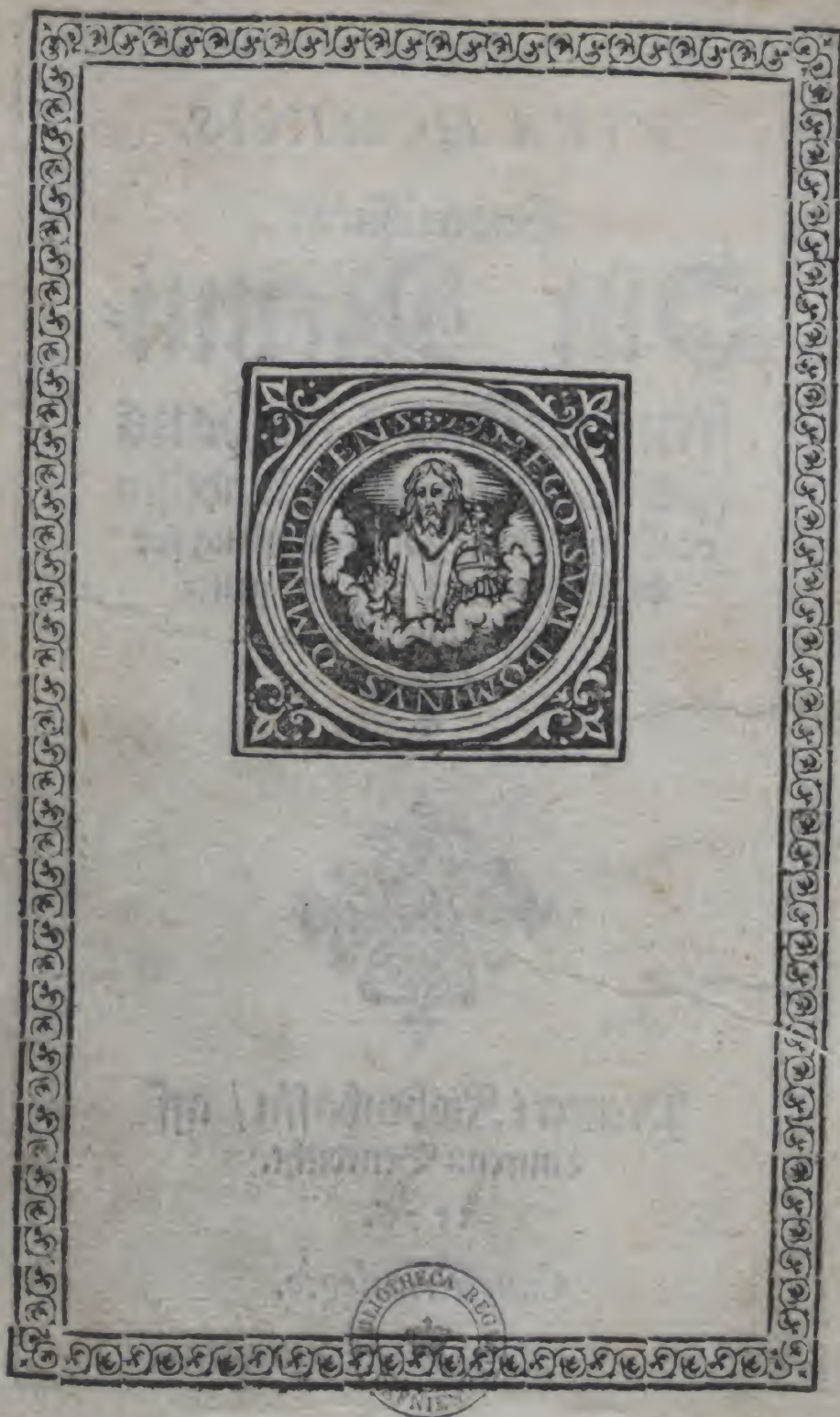


Prentet i Kiøbenhaffn / aff  
Laurenz Benedicte.

1576.

Cum Priuilegio.







Erlig oc Velbyrdig / Chri:  
stoffer Valkendorp til Glorup /  
Kong: Maitts: Høffuiskmand paa Gul  
land / sin gunstige Herre oc  
Patron:

Naade oc Fred aff Gud ved  
Christum vor Herre.



Kære Christoffer / eder dragis vel  
til minde / huad tale der salt en  
gong ind / om eders kiere Bro:  
der salige Axel Valkendorp /  
hoss Velbyrdige oc Gudfryeti:  
ge Frue Karine Bigrn Anderssens. At  
hun fortalde oss / huorledis eders Velbyrdi:  
ge oc Gudfryetige Søstere atspurde han:  
nem / huorfaare hand pleiede allene saa len:  
ge at fortøffue i sit Kammer / oc tog sig  
saa megen tid til at gijre sine Bøner / mere  
end andre Folk almindelige gijre. Da  
suarede hand saare Gudfryeteligen: Kiere  
Søstere / forundrer eder icke der paa / thi wi  
kunde icke tacke eller paafalde Gud / saa off:  
te eller saa meget / at oss burde jo offtere oc  
mere. De der som wi haffde icke andet at

A ij

bede



bede om/ vden dette allene/ at Gud vil giffue  
off en Christelig oc salige affgang aff den-  
ne Verden/ da vaar vel dette allene/ det som  
wi haffue nock at bede Gud om / saa lenge  
wi leffue her paa Jorden. Paa dette eders  
salige Broders Gudsryetige suar / forun-  
drede ieg mig / oc spurde viidere huorledis  
det gick hannem i sit yderste. Oc der ieg  
da hørde aff eder om hans Christelige aff-  
gang / som hand fick nogle saa dage effter  
at hand bleff skudt i det merckelige slag for  
Salckenbierg / gjorde ieg hannem strax it  
Epitaphium paa Latine/ som i effter eders  
begæring finge oc saa paa Danske. Huileket  
i loed eder vel befaller / oc ydermere end det  
ringe ting vaar værd. For denne orsag  
skyld / oc til eders salige Broders ihufom-  
melse/ haffuer ieg fordristed mig til / at sen-  
de eder denne lille Bog. Som er en en  
paamindelse om det nu omtald er / at huer  
vdi sin velmaect skal saa besticke sig / at hand  
ved en Christelig affgang / fand træde en  
Arffuing ind i Himmerigis rige oc det  
euige Liff. Jeg haffuer fundet dette scriffte/  
iblant nogle gamle Papistiske Bøger / som  
vaare aff Her Mickel fordom sogneprest  
til



til S. Albanj Kircke i Odensee / screffne  
effter salige Dronning Kirstines begæring/  
oc Prentet her i Kjøbenhaffn for sin oc  
halffstrediesindstiue Aar forleden. Huad  
ieg her vdi hæffuer forbedred / paa Nimen  
oc meningen / kand den forfare som vil ligne  
det gamle Exemplar med dette. De effter-  
di ieg hæffuer været ombedet at lade det vdi-  
gaa paa Prenten / saa forhåbis mig at i  
ville tage denne ringe skenck til tacke. Dr-  
sagen kand / næst Guds hjælp / begiffue sig i  
fremtiden at forære eders Velbyrdige  
fromhed med noget yppermere / som det for-  
skylt er baade haff mig oc all vor Klerckerj.  
Gud for sin Sønns Christi skyld / spare eder  
med eders fiere Sydskende / lenge sunde oc  
karske / til sit hellige naffns ære. Amen.  
Datum i Kjøbenhaffn den 12. Augustj.  
Anno Domini. 1571.

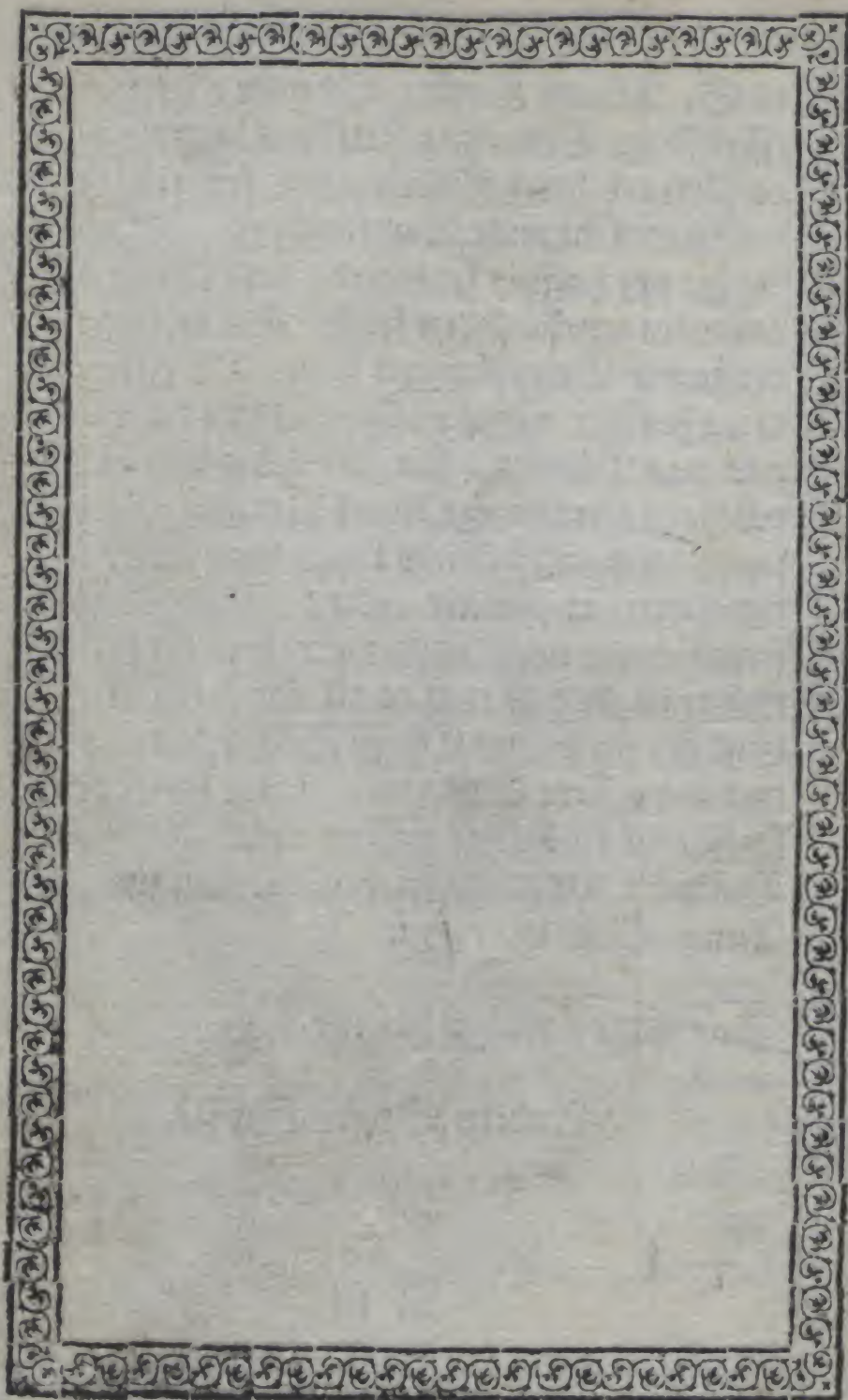
Eders villige Tjener

Anders Spøffrinssøn B.

A iij

For=







## Fortalen til Læ- seren.

**S**yle du haffue lycke til Liff oc Siel/  
I dette spegel beskue dig vel/  
Som ieg vil dig her sende :  
Iørst lad du huer mand være din lige/  
Tro en paa Verden/ hun vil dig suige/  
Til Gud skalt du dig vende.

See hueden du komst/ huort du skalt fare/  
En Synd imod Gud/ tag det til vare/  
I enck her paa alle tide :  
For Syndsens skyld giffuis Sielen plage/  
Den euige Død aff strenge orsage/  
Det skalt du visseligen vide.

Huad Docter eller Mester i Verden er til/  
Som det til fulde scriffue vil/  
Huad løn Gud vil dem giffue :  
Som her vil giøre plict oc bod/  
Huorledis Gud vil dem være megit god/  
Det fand ret ingen bescriffue.

Naar du est i din bæste tid/  
De haffuer til Verden sat din lid/  
Du mient det skal saa stande :

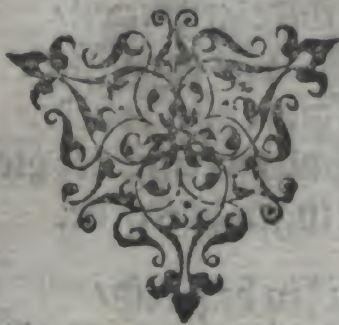
Døden



Gøden kommer skulende/ ey taler it ord/  
Da skalt du bøde huad du haffuer giort/  
Met pine oc hiertens vaande.

Hand bedis ey pending/ey Sølff eller Guld  
Dog du haffuer alle Rister fuld/  
Ey faure Klæder oc mange :  
Hand skøder ey meget dit krusede Haar/  
Dine mange Suenne som hof dig staar/  
Met hannem maa du alt gange.

Gud naade da den fattige Siel/  
Huor er det stæd som hun sig heel/  
Isaadanne hiertens quide :  
Haffuer du tiene Gud baade Nærle oc silde/  
Det er det heldste at Sielen vilde/  
Hun fanger det da at vide.



Naar



## Naar du føddis.

### NASCENS.

*Nascens procedo nudus, de ventre parentis,  
In partu lædo matrem grauibus nocumentis.*

**L**øfft op dit Hoffuet oc see dig om/  
Huor Legemet det til Verden kom/  
Tænk der paa alle tide:

Til Menniske skabte dig it Guds ord/  
Vanmechtig oc nøgen komst du paa Jord/  
Mod Legemens lyst at stride.

Din Moder taalde for dig megen nød/  
Det vaar stor vnder hun bleff en død/  
Aff pine oc hiertens vaande/  
Den tid du føddis it Menniske at være/  
Gjør hende baade hæder tuet oc ære/  
Met effne gack hende til haande.

Met ord eller gierning gjør hende en harm/  
Blid hende met gaffuer/ tag hende i arm/  
Vend hende allting til bæste/  
Den stund hun leffuer i all hendis nød/  
Met erlig Jordefærd effter hendis Død/  
Rider du end met hundrede Hæste.

¶

W

Naar



Naar du ligger vdi  
Buggen.

INFANS.

*In cuius iaceo, viuo de lacte mamillæ,  
Ploro non taceo, mihi si desit liquor ille.*

**I**Eg leggis nu først i Buggen nœd/  
Met suck oc graad giffuer ieg mig ved  
For Verdsens store vaande:  
Fanger ieg ey dij aff Moders bryst/  
Aff Døden mit herte vorder fryst/  
Saadant monne mig faarestande.

Det vaar mig bedre ieg haffde været Død/  
Førre ieg bleff fød / end lide slig nød/  
Som Verden vil mig nu skencke:  
Den megen tuang som mig faarestaar/  
Ket aldrig aff mit herte gaar/  
Vden ieg paa Gud vil tencke.

‡

Naar du gaar offuer  
sin Aar.

PVER.

*En fugiendo Trochum, rogo sit mihi nemo molestus,  
Impediendo iocum, quia ludus habetur honestus.*

Ieg



**J** Eg leger nu Top met andre Børn/  
Mine vinger slaar ieg som en Drn/  
Huo fand mig det formene :

Baade feile oc klaader slar ieg paa Jord/  
Huad ieg da taler/ skøder ey mine ord/  
Jeg fand ey være allene.

Det giffuer mig ey mit rette skel/  
Huad helder ieg gjør ilde eller vel/  
Jeg fand det intet skøde :  
Huad som ieg gjør eller huort ieg gaar  
Døden hand alltid faare mig staar/  
Jeg veed hand vil mig møde.

¶  
Naar du gaar offuer  
fiorten Aar.

ADOLESENS.

*In speculo vultum concerno, pectus capillos,  
Non curo multum, si quis perspexerit illos.*

**D**ette Spegel som faare mig staar/  
Seer ieg vdi oc kruser mit Haar/  
Mine Kleder staa mig til lige :  
Baade huid oc rød haffuer Gud mig skabt/  
For Hoffmod haffuer ieg det fortabt/  
For ingen mand vil ieg vige.

B ij

Jeg



Jeg fand en tencke paa Dieffuellsens list/  
En paa mine Synder/ oc en paa Christ/  
Det vorder mig selff at gielde:  
Min aet staar alt effter Pending oc Guld/  
At dricke oc doble oc sla mig fuld/  
Effter Verdsens Priiff oc Velde.

‡

Naar du gaar offuer otte  
oc tiue Aar.

IVVENIS.

*Lascius iuuenis ego sum viuens per amorem,  
Sum cultor Veneris, equitando viam gero florem.*

**M**ig tyckis nu saa vdi mit sind/  
Jeg vil en redis for mād eller quind  
Min yngdom vil ieg fortære  
Met Fruer oc Møer/de giffue mig gaffue/  
De ville mig alcid hoss sig haffue/  
Hoss dem lystet mig at være.

Jeg vil dennem elske oc tage i safft/  
Dog det kommer mig til liden gafft/  
Jeg maatte vel lade mig nøye:  
De tencke paa Døden som faare mig staar/  
Hand følger mig effter ihuort ieg gaar/  
Biuder mig fra Synden at bøye.

Naar



Naar du gaar offuer halfftre-  
diesindstine Aar.

VIR.

*Non scitis, moneo, vos qui mea robora nostis  
Nam ruit ense meo, si quis fuerit meus hostis.*

**I** Eg er nu vorden sterck oc fro /  
Det fiendis paa mine nebbede sko /  
Mine Klæder haffuer mange lyde:  
Huo mig tør bryde it ord imod /  
Mit suerd skal legge hānem vnder min fod /  
Ingen venskab skal hand nyde.

Til Ting oc steffne bedis ieg at gaa /  
At true oc bruse at binde oc slaa /  
Did vil mig huer mand haffue :  
Ey er den Mand min ven saa god /  
At hand faar noget i Sagen bod /  
Vden ieg fanger store gaffue.

Jeg siger hannem venskab met min mund /  
Det er saa lidet aff hiertens grund /  
Saa falsk er ieg aff sinde :  
Tuert offuer en ven vil ieg ey gaa /  
Oc ey i Rættergong nogen tid staa /  
Vden ieg kand Pendinge vinde.

B iij

Naar



Naar du bliffuer  
gammel.

SENEX.

*Suffultus baculo, sed eundo tripes quasi factus,  
Festino tumulo caput inclinare coactus.*

**M**In offuerdadighed haffuer fanget bod/  
Thi Kæppen er vorden min tredie fod/  
Det gaar mig mest til mene:  
Min Kng hand frøgis mit Hoffuet ocsaa  
Til graffuen maa ieg snarlige gaa/  
Derfaare monne ieg mig vene/

Mine hender de skelffue/slubert er mit maal/  
For ieg dricker nu aff allerdoms skaal/  
Mine Dyne tage til at rinde:  
Døff er ieg vorden ieg fand ey høre/  
Verck bryder mine Lemmer / huad skal ieg  
Ingen raad fand ieg nu finde. (gipre/

Aff alle er ieg nu saare forsmaaet/  
For Gods oc Pendinge er fra mig gaet/  
Mig vil nu ingen mand fiende:  
Dem ieg satte fordom høyt til Vord/  
Til mig tale de nu ey it ord/  
Det monne mit hierte brende.

¶

Man



Mange par Klæder haffde ieg at slide/  
Som vaare baade stackede oc meget side/  
De haffde oc mange lyde :  
Mine Hoser vaare brune/ min Hette vaare  
Met kæppen maa ieg at tigge gaa/ (blaa/  
Velgierning fand ieg ey nyde.

Ieg sprang offuer høye Haffueluerck/  
Der ieg vaar vng ja karst oc sterck/  
Da giorde ieg som en Daare :  
Mit gods fortæred ieg hissed oc hid/  
De tenckte icke meget paa denne tid/  
Ey helder huad mig stod faare.

Her staar end meget mere igen/  
Som mig ligger faare aff Verdsens meen/  
Kand ieg det ellers bide :  
Naar firesindstiue Nar monne komme/  
Leffuer ieg mig siden til liden fromme/  
Det fand ieg acte oc vide.

‡

Naar du bliffuer graa-  
herdig.

DECREPITVS.

*Surgere non possum, grauis vtpote plumbea massa,  
Viribus impossum sic transit gloria crassa.*

Mig



**I**g tvinger nu alderdō meer oc meer  
Ieg aldrig mig gleder ey helder leer/  
Ieg kand skøt ingen mand fiende :  
All Verdsens lyst skøder ieg ey meer/  
End den ting som aldelis ingen seer/  
Gud stilie mig snart ved hende.

Min Krop hand tyngis som en Steen/  
Ieg gider ey staaet paa mine Been/  
Vden ieg haffuer kæppen i haande :  
De frycken vnder den anden arm/  
Sider ieg fra Ilden ieg vorder ey varm/  
Joduth offuer Verdsens vaande.

Ieg hoster oc spytter til alle tide/  
De haff mig ere maa ieg ey lide/  
Affuind bær ieg til alle :  
Ieg skal snart lade her lidet oc stort/  
De suare for ale det ieg haffuer giort/  
Ehi Døden monne at mig falle.

‡

Naar du bliffuer siug.

INFIRMVS.

*Vexatus morbis, mortis tumultando propinquo,  
Candida sic orbis turbatus cuncta relinquo.*

Huor



**H**vor ieg mig vender lider ieg nu vee/  
Det kiendis paa mig som allemaa see  
Huor er nu Verdens ære :  
Mig hielper en raad oc en Lægdum/  
Gantske ynckelig ieg til Verden kom/  
Saa stille ligger ieg nu here.

Mig brydis sønder baade fødder oc hender/  
Mit hoffsuet det vercker/vdsalde mine tender  
Pleurisis staar i min side/  
De recker saa ned til baade been/  
Paa Sengen ligger ieg som en Steen/  
Krampe drager mig alle tide.

Mit hierte det værcker oc alt mit Liff/  
Som der stode vdi en dragen Kniff/  
Min Ryg bryster all i stycke :  
Jeg maa nu rømme baade lidet oc store/  
Awi huad hæffuer ieg ilde giort/  
Her fanger ieg aldrig Lyncke.

Min hu hand løber baade hissid oc hid/  
At ieg vnyttelig hæffuer tæred min tid/  
Huorledis fanger Liffuit ende :  
Gud gjorde ieg aldrig ret eller skiel/  
Jeg dulde min Tiende det viste ieg vel/  
Vilde den en Kircken sende.

E

Min



Min Prest hannem giorde ieg offte imod/  
Det fanger ieg næpt til Sielen bod/  
Almyffe vilde ieg ey giffue :  
Vden det som ingen mand kunde nyde/  
Det loed ieg fattige Menniske biude/  
Dennem siden at Dørren driffue.

Haffde ieg giort almyffe som Gud bød/  
Da lende hand min siuge oc nød/  
Det vilde ieg intet skifde :  
Den tid ieg vaar baade farff oc faad/  
Meget Arle ieg om dagen oed/  
Mine Synder vilde ieg ey bøde.

Met Bøner faste oc Kirckegang/  
Den tid tycktes mig være gantske lang/  
Jeg skulde i Kircken stande :  
Er her nu enten Quinde eller Mand/  
Stencker paa mig det faalde Vand/  
Jeg mister i stæd min Aande.

O Verden huor haffuer du daaret mig/  
Den tid du drogst mit sind til dig/  
At tiene dig alle tide :  
Jeg maa nu raabe jodut oc vee/  
Ingen vil mig skifde eller see/  
At ieg skulde dette bide.

†

Naar



Naar du skiffter lød.

MYTATIO COLORIS.

*Candida vertuntur immistaq; perdo colorem,  
Fulgida sternuntur carnis sic muto decorem.*

**D**ine kinder som førre vaare huide oc  
(røde/  
De blegner nu ieg skal gaa til døde/  
Nuort skal ieg mig hen vende :  
Til forne kunde ieg det aldrig skide/  
At Døden vilde mig saa saare høde/  
De ieg skulde saa slig ende.

Huo skal mig hielpe naar ieg er død/  
Huo fand mig hielpe i saadan nød/  
Min Fader eller min Moder ?  
De suobe mig vdi en Blee/  
De skiffte mit gods som huer maa see/  
Min Søster oc min Broder.

Gantste lidet haaffuer ieg for mig send/  
Den stund ieg haaffuer været i liffue/  
Den rige Fraadzere lig/  
Met wræt vold oc suig :  
Thi bliffuer ieg aff huer mand wkiend/  
Hen skickis som ieg skal euig bliffue.

¶

E ij

Le



Legemet taler oc figer.

VERBA CORPORIS.

*Orbe mihi dudum decus extitit atq, potestas,  
Tu Mors me nudum reddis, modo nil mihi praestas.*

**I** Verden vaar ieg en mechtige Mand/  
Huad ieg vilde gipre stod til min haad  
Alle maatte mig neye oc bue:  
Blant Herrer oc Jørster sad ieg til Bords/  
Met dennem at tale fom ieg til ords/  
Huad fand det mig nu due?

Døden kommer skulende som en Tiuff/  
Hand tager met sig staalbrødre siu/  
De Gester mig ey befalde:  
Den første er sorg oc hoffuituere/  
Jeg vorder vanmechtig som spørre vaar sterck/  
Mit syn gaar bort met alle.

Jeg fand icke tale for siugdoms vee/  
Jesum skal ieg met Øyen see/  
De Dieffuelen stander til rede:  
Mine synder ere mange/saa naade mig gud  
Saa mangefold haffuer ieg brøt hans bud/  
Jeg neppelig slyer hans vrede.

¶  
Naar



Naar Liffuet oc Døden  
stride.

PUGNA VITÆ ET MORTIS.

*Bella mihi video, fortissima pugna paratur,  
Sed tremo corde meo, quia vita cadens superatur.*

**D**øden oc Liffuet de stride nu sammen/  
Det er aluore som førre vaar gam-  
Gud raade huor det vil gange: (men/  
Liffuet giffuer sig vnder Dødsens vold/  
Ehi Sielen er for synden sold/  
Oc bliffuer nu Dieffuellsens fange.

I førdags vaar ieg karff oc sterck/  
I dag tuingis ieg met vee oc verck/  
Mig selff til liden fromme:  
I morgen leggis ieg dybt i jord/  
Ieg beder eder alle i mereke disse ord/  
Saa lønlige ere Guds domme.

Mit hierte det vercker huad monne det mene  
Aff Verden gaar ieg fuld snart allene/  
Min Hustru mine frender oc massue/  
De tage mit gods saare ilde de lade/  
De slidis oc rissuis om det ieg haffde  
Naar ieg vorder baaren til graffue.

E iij

In.



Intet mere ieg da aff Verden faar/  
Naar ieg døder paa gulffuet staar/  
Det maa i alle mercke:  
Det maa vel være en hærtens nød/  
Jeg haffuer en venner naar ieg er død/  
Det giør mit herte at verke.

Haffuer ieg nogen mand til gode giort/  
Husualet dem met gaffue eller ord/  
Det lade de sig en røre:  
Mine frender tør ieg en lide paa/  
En helder mine børn som ere nu smaa/  
Ingen hielp kunde de mig giøre.

Jeg beder eder alle i see eder om/  
Giører gaat den stund i haffue tom/  
Der kunde i noget paa lide:  
Ellers vorder i suegen her oc hist/  
Om i tro icke paa Jesum Christ/  
Det skal huer visselige vide.

Aff dette her stæd staar ieg en op/  
Jeg suedis offuer min ganeske krop/  
Hælspletterne ere nu tede:  
Døden er bæst vdi min mund/  
Det smager ieg i denne stund/  
Mine lemmer ere alle saa hede.

Siden



Siden vorde de faalde som en Jord/  
I stad fand ieg ey tale it ord/  
Huo hielper mig nu at raade:  
Ieg gaff hannem gierne tusind pund/  
Om ieg dem haffde i samme stund/  
Mig frelse vdaß denne vaade.

Ah nu vil Døden snarlig komme/  
Toduth huor græselige ere hans domme  
Wi skillies at til lige:  
Met sorg oc graad bæris wi aff dø/  
Wi sympere hui tenekte wi det icke spør/  
Den fattige met den rige.



Naar hiertet brystier.

FRACTIO CORDIS.

*Intima rumpuntur cordis, crescit mihi poena,  
Vitæ soluantur per mores mortis amena.*

**E** Ja Sia det vil nu være/  
At Døden vil min mact fortære/  
Mine sæner dragis aff lassue:  
Mit blod foruandlis/ mine Aare de slaa/  
Mit hierte det brystier i mig monne staa/  
For legemens kummer oc plassue.

Til



Til Himmelen recker ieg nu min haand/  
O Herre Jesu beuar min Aand/  
Lad mig en borte bliffue:  
Dog ieg haffuer meget ilde giord/  
Siden ieg ic Menniske bleff paa Jord/  
Saa lenge at ieg monne leffue.

Din pine din plage din haarde død/  
Frelse mig fra Helffuedis tuang oc nød/  
Tag mig til Himmerigis naade:  
Vilde du forgiffue mig skyld oc brøde/  
Den stund ieg skal nu gaa til Døde/  
Det vaar det ieg ombade.

Jeg syndede tiit aff skøbelighed/  
Min Herre oc Gud hand det vel veed/  
Och saa aff legemens kæde:  
Dieffuelen hialp til alt det hand funde/  
Ehi syndede ieg saa mangelunde/  
Jeg maa vel sucke oc græde.

Den euige ild er nu optend/  
Jeg haffde mig fra min Skabere vend/  
Den tid ieg vaar i liffue:  
Hans rættished maa ieg nu gielde/  
Dog ieg haffde mact oc Verdsens velde/  
Jeg maa mig skyldige giffue.

Mig



Mig fommer nu faare lidet oc stort /  
Mine gierninger ieg haffuer ilde giort /  
Met act met tancke met tale :  
En time tyckis mig være tusind Aar /  
Joduth huad vilkaar mig staar for /  
Gud vil ieg mig befale.

Aff aske oc Jord haffuer du mig skabt /  
O Herre lad mig ey bliffue fortabt /  
Huad kunde du mere giøre /  
Du gaffst mig sind oc rædelig skiel /  
At tiene dig met / det viste ieg vel /  
Jeg vilde det intet høre.

Mit herte det bryster i samme stund /  
Beuare mig Gud fra Helffuedis grund /  
Gaar bort som i her stande :  
De tencker huad mig vil offuergaa /  
Aff hertens grund baade store oc smaa /  
Saare bæst er Dødsens vaande.

¶  
Døden siger.

VERBA MORTIS.

*Omnes Mors sperno, tam sunt mea vincula dura,  
Omnia prosterno, tam tristia sunt mea iura.*

D

Dette



**D**ette sagde ieg dig baade aarle oc silde/  
At ieg dig en tid gæste vilde /  
Huad lader du dig nu tycke?  
Huor er din Stat / din Verdsens ære?  
Slagen est du næder oc ligger here/  
Dit herte brydt all i stycke.

Naar du mig venter mindst at komme/  
Til dig kommer ieg met liden fromme  
Om du vilst dette skibde:  
Herrer oc Førster oc gode Quinde/  
Troer mig / ieg vil dem hiemme finde/  
Altid vil ieg dem høde.

Fruer oc Møder ihuor i staa/  
For sant i maa alt met mig gaa/  
Legfolck oc Hoffmænd til lige:  
Bonden som ganger met sin Plou/  
Hannem tager ieg tiit i marc oc Skou/  
Den Fattige met den Rige.

Ieg tager oc Bondens levedreng/  
Naar hand end om afftenē gaar karsk i seng  
De venter sig ingen vaade:  
Hans pige som pleier at giøre hans gaffn/  
Hende tager ieg met i samme naffn/  
De maa alt følge mig baade.

Leeg



Leeg oc Lærd huor at de ere/  
De skulle en gong mine fanger være/  
Saa ynckelige ere mine forde:  
Vnge oc gamle offuer Verden viidt/  
Tager ieg bort i deris bæste tid/  
Om ieg saa sige torde.

¶

Naar du est Døder.

MORTVVS.

*Mortuus effectus, feretro dormito reclusus.  
Est pauper lectus, sic communis petit vsus.*

**D**ette Verdsens leffnet er ligeruiff/  
Som den der bygger paa en Tiff/  
De acter der lenge at bide:  
It Vær kommer slaar Tisen smaa/  
Den bygning fand icke lenger staa/  
Hand tager da til at skride.

Jeg trode paa Verden ieg torde ey ved/  
Seer til huor Døden haffuer slaget mig ned/  
Om ieg nu vaar i liffue/  
Jeg vilde helder frybe i Orme lige/  
End noget Menniske her effter besuige/  
Her maa ieg liggende bliffue.

D ij

Nu



Nu ligger ieg her er vorden død/  
Awi offuer saadan legems nød/  
Min krop den vñle daare :  
Snart skal den bæris aff Husit vd/  
Eller orme de affles mellem fipd oc hud /  
For mig skulle i eder vare.

Det stemmiste Adzel som til fand være/  
Er vorden min krop som ligger here/  
Det tenckie ieg ey til tide :  
Jeg badde hānem tiit oc giorde hānem gaat  
Der ieg haffde Fæste oc store Slaat/  
De gaff hannem Klæder at slide.

Dem skatted ieg aff den fattige Bonde/  
Hans gods tog ieg saa mangelunde/  
Ehi ieg min krop vilde spode :  
Her ligger ieg nu oppaa denne bar/  
Huort Sielen kommer / vorder ieg vel var/  
Hun skal met froppen oc bøde.

O Herrer oc Førster oc gode quinde/  
Befuer min Seng oc dragis til minde/  
Jomfruer Ridder oc Suenne :  
Saadan er Verdens lycke oc ende /  
Ihuort wi off i Verden hen vende/  
Her ligger ieg nu allene.

‡

Naar



## Naar du jordis.

### SEPULTVS.

*Vermibus hic donor, stricto recubando cubili  
Omnis transit honor, nunc puluere dormio vili.*

**I** Eg er her jordnet i denne Blee/  
At ingen skal mig nogen see/  
Mig selff kand ieg en ræcke:  
Mit hoffuit ligger laffe/ mine sødder oesaa/  
Seer eder i spegel som offuer mig staa/  
Met jorden skulle i mig tæcke.

Her ligger ieg met min Verdsens priiff/  
Seer til om ieg haffuer været viiff/  
Den tid ieg vaar i lifue:  
Min graff hun er siu sødder lang/  
Der til baade dyb oc meget trang/  
Her maa ieg nogen stund bliffue.

Seer mig oc græder/ i tår ey lee/  
Jeg er vdskaadt det maa i see/  
Oc jordnet ligger ieg here:  
Aff Verdsens rigdom gjorde ieg mig glad/  
I jorden giffuis ieg til orme mad/  
Til Dommetag at være.

<sup>f</sup>  
D iij

Naar



Naar Basimen gaar.

TVB A ARCHANGELI.

*Mé tuba cœlestis resonans vocat a monumento,  
Littera sit testis, leuore veteri tegumento.*

**D** Blæser den Liud som tiede før /  
Hun høris fra østen til vestē oc nør  
Jeg skal staa op aff Døde :  
Huden giffuis om de nøgen been /  
For Dommeren skal ieg gaa igen /  
De onde hierter maa bløde.

Engelen raaber det høris saa viide /  
Tænkter dette vel offuer alle tide /  
Staar op nu alle i Døde :  
Eder hielper en gaffuer / en Herre bøn /  
Huer skal nu tage sin tiende løn /  
For Dommeren skulle i møde.

Mig skiule en Feste en Taarn eller Mur /  
Huo hielper mig arme Creatur ?  
Huad maa ieg saare vene :  
Jeg skal gaa for den greselig Dom /  
Vee mig at ieg til Verden kom /  
Mine Brøde suarer ieg ene.

Huor



Huor er min mact / huor er min vold /  
Mit harnsk min bøsse mit glaffuen oc skiold  
Mine Suenne oc karske. Heste :  
Min Høg ieg haffde oppaa min haand/  
Mine Wighnder i det silcke baand/  
Der ieg mine tiencere gæste.

Alle ræddis for mig huor ieg foer fram/  
At plage den fattig vaar mig ey skam/  
Fra hannem tog ieg hans søde :  
Satte hannem i Stock i Taarn i Jern/  
Formiente hannem oc at giøre sit vern/  
Saa saare monne ieg hannem høde.

Jeg vilde mig skiule kunde ieg det giøre /  
At ieg skulde ey mine Synder høre/  
Jeg maa alt staa oc tie :  
Joduth joduth huad mig er vee/  
Hans Ansiet tør ieg ingelund see/  
Ey høre huad hand vil sige.

¶

Naar Døden kommer til  
Benene igen.

*R E D I E N S I N H O M I N E M.*

*Integer hinc ad idem, perfectus homoq. manebo,  
Ut fueram pridem, cito iudicis acta videbo.*

I jorden



**I** Vorden laa ieg mange Aar /  
Dog det en for mine Synder faar /  
At ieg haffuer taald flig møde :  
Vorden haffuer tæred min vñle krop /  
Orme oc Padder haffuer ædt hannem op /  
Siden ieg giek først til Døde.

Jeg er nu vorden Menniske igen /  
Tillsammen er sancked de palturue been /  
Det giorde Gud selff met alle :  
Snart skal ieg see vor Herris hæffn /  
Ehi hand haffuer mig nu for sig steffnd /  
Til Dommen vil mig kalde.

¶

Naar du gaar for Dom-  
men.

PERGENS AD IUDICIUM.

*Iudicium pergo, sum de tellure vocatus,  
Horror inest ergo, quia pandam facta reatus.*

**I** Eg er nu for den strenge Dom /  
Vee mig at ieg til Verden kom /  
Huort skal ieg mig henuende :  
All Verdsens Guld met all sin ære /  
Rand mig en nu her hielpelig være /  
Det er kommen til en ende.

Nu



Nu staar ieg blue oc meget ræd /  
Ieg er i Syndsens flederbon flæd /  
Ieg maa mig ynckelig giffue :  
Dommen vil nu retuifelig gaa /  
Vi skilies at som nu her staa /  
Oc alle ey sammen bliffue.

Domme dag.

DIES IUDICII.

*Sum responsurus referans mea crimina queq.  
Iste dies durus, quo Christus indicat æquē.*

**W** skal ieg høre baade lidet oc stort /  
Det ieg imod Gud hæffuer syndigt  
Her staar ey andet til raade : (giort  
Mine gierninger vil Gud dømme met skæl /  
Her glemmis intet det veed ieg vel /  
Gud frelse oss fra denne vaade.

De onde er denne dag grum at see /  
De græde alle / ingen aff dem lee /  
Huer bærer for sig stor fare :  
Aff alle de som for dennem staa /  
De wgdelige / kunde ey pinen vndgaa /  
Ehi Gud vil dem ey spare.

E

Chri:



Christus vil sige.

VERBA CHRISTI IUDICIS.

*Regnum percipite benedicti vosq; venite,  
Tartara percipite, maledicti i vos procul ite.*

**C**hristus lader da op sin mund /  
De kalder de gode til sit samfund /  
Til Himmerigis heder oc ære :  
Mine fiere Børn min villie haffue giort /  
Gaar hid til mig oc hører mine ord /  
Hoff mig skulle i nu være.

Hand bliffuer da vred i samme stund /  
De onde dømmes hand til Hellsfuedis grūd /  
Gaar bort fra mig til lige :  
Følger Dieffuelen ind til Hellsfuedis tuang  
Der skal eder vorde tiden lang /  
Den fattige met den rige.

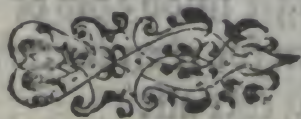
De dragis der ind met stor wlad /  
Met suck oc sorg oc megen graad /  
Deris pine fanger aldrig ende :  
I hede oc kuld skulle de der bliffue /  
De vilde gierne dø de maa alt leffue /  
Tilforne de Gud en fiende.

§

I skulle



I skulle det vide at Gud saa vil /  
At Helffuede siden skal lyckis til /  
De Dieffuelens maect leggis pde :  
Det samme Legeme de onde her bære /  
Met Sielen skal det tilsammen være /  
De brende i Helffuedis gløde.



### Beslutelse til Læseren.

**I** Herrer som nu haffuer Verdens stat /  
Denne scriftt læser offuer dag oc nat /  
Rættise værer i Domme :  
Dømmer en for vild for gunst eller gaffue /  
Om i ville da fly Helffuedis plaffue /  
Naar i for Dommeren komme.

Dennem giffuis da ont oc intet gaat /  
Som holte Guds ord for spee oc spaat /  
I Verdens fremgong oc ære :  
For wretfærdighed som de giorde /  
I Helffuede de indluctet vorde /  
Euindelige der at være.

E ij

D Her



O Herrer oc Førster i tencke eder om/  
Beskuer oc acter denne grumme Dom /  
Som Siel oc Legem skulle lide :  
Huort i eder vende eller huad i giorre /  
Lader dette altid eders herte røre/  
Giorrer sand Penitens i tide.

Det i haffue taget imod Low oc Rætte /  
Gissuer det igen for vden trætte /  
Det raader ieg eder alle :  
Da bliffue i trygge naar i skulle dø/  
Til Paradiss foris fra denne D /  
Naar Gud eder heden vil kalde.

FINIS.





D. O. M. S.

**A**NTIQUA GENERIS NO-  
bilitate, vera pietate, eximia virtu-  
te, ingenij acumine atq, heroica ani-  
mi magnitudine, excellentij, AB-  
SOLO NI VALKEN-  
DORP DN. de GLORVP: Qui in memo-  
rabilij pugna FALKENBERGENSI,  
propatria fortiter ac magna cum laude dimicans,  
aduerso sed lethali accepto vulnere: Quemadmo-  
dum prætotius huius orbis, rebus omnibus momen-  
taneis fluxis & caducis, a DEO per CHRIS-  
TVM, vnicè, multùm & ardenter, felicem ex hac  
in æternum vitam atq, caelestem patriam, discesum  
præoptauit: Ita relligiosè, & mirum in modum  
placide, rebus ex sententia compositis, obdormiuit,  
quarto cal. Nouemb. Anno a partu virginis  
M. D. LXV. Etatis verò suæ XXXIIII.

Fratri Germano cariss. Christo-  
ferus Valkendorp Dn. de Glo-  
rup, immortalis pietatis memor  
F. & P. C.

E iij

IN



IN TVMVLVM  
NOBILISSIMI AC CLA-

*riſſimi viri, Abſolonis Valkendorp,  
Dn. de Glorup etc.*

¶

*Andreas Seuerinus.*

VIATOR.

*Ecquis odoratos cineres hac condit in vrna?  
Quæ Sors? quæ virtus? Semideum ne genus?*

PIETAS.

*Est VALKENDORPVS, qui pro patria arma  
Ceu petiit viuus, ſic placide occubuit. (gerendo,*

VIATOR.

*Nil mirum, & ſtirps eſt & Mors pleniffima laudis,  
Sed plus ex voto tam bene poſſe mori.*

PIETAS.

*Sic mihi deuinctos beo, qui mea caſtra ſequuntur,  
Sen. viuant, DOMINI, ſeu moriantur erunt.*

It



It Graffscrift

offuer

Erlig oc Velbyrdige Axel

Balkendorp til Glorup/som bleff

skudt i det slag for Falckenbiurg oc

Døde den 29. Octobris/

Anno Domini

1565.

*VIATOR.*

**H**vo er denne Helt saa ædel oc bold /  
Her huiles vnder huden sande ?  
Hvad mandos gierning scriffuis i hæs skiold  
Som funde met priiff bestande ?

*PIETAS.*

Axel Balkendorp paa Falckenbiurgs Bal-

Sit liiff loed i denne feide/ (stæd/

De fick aff Verden saa god en affsked/

Som hand monne Gud ombede.

*VIATOR.*

At vossue sit liiff for Fæderne Rige

Er velbyrdig Adel stor ære.

Men ære oc glæde er / Christelige

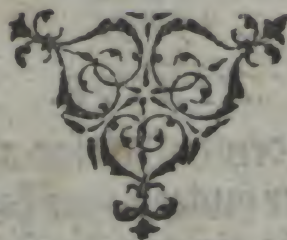
At dø effter sin begære.

*PIE-*



PIETAS.

Saa lære sig huer den Konst met skel /  
Den skund hand er i liffue /  
Huo vel vil dø / hand leffue sig vel /  
Det kand Gud eniste giffue.



Prentet i Kiøbenhaffn / aff  
Laurentz Benedicht.

1576.

*Cum Priuilegio.*

